

Adlis n Saxarya

1 1 Dg wsggwas wiss 2 n Darius iffey dg wyur wiss 8 wawar n Mas yar profeta Saxarya, mmis n Berexya, mmis n Iddo.

2 Iqseḥ uxyyeq n Mas x babat n wem.

3 X uyenni ini asen: Ammu issiwer Mas n resakar: Dwrettiwd yari - Awar n Mas n resakar -, xenni ad dwrey nec yarwem, issiwer Mas n resakar.

4 War tirit amacnaw babat (imyarn) n wem, i inni umi barrḥen profetat n zic: Ammu issiwer Mas n resakar: Dwret maca zg ibriden war iḥḥrin n wem ed zi tmgga war iḥḥrin n wem. Maca war srin ed war id ayi wcin amzzuy - Awar n Mas.

5 Mani djan rxxu babat n wem? Ed profetat - ddaren rbda?

6 Awaren inu ed wḥkam inu, id barrḥey zg ismyan inu, profetat, war twasqfren di babat n wem? Awarn as dwren nitni ed nnan: Mamec ibriden nney ed timgga nney sdahdjen, ixarres Mas n resakar ad aney t igg ed ammu i igga netta.

7 Dg wass wiss 24 n uyur wiss 11 - wa d ayur n Cebat - dg wsggwas wiss 2 n Darius iffey wawar n Mas yar profeta Saxarya, mmis n Berexya, mmis n Iddo.

8 Di tmddit a tuḡa yari ict tmzra: Nec zriy ij n waryaz x ij n uyis d azggwayḡ d aqhwi. Netta jar iskla n arriḥan (myrte) di radjay ed awarn as tuḡa iysan d izggwayen d iqhwiyen, di izggwayen am idammn ed iysan d icmraren.

9 Nec ssqsiy: Mas, min xsen ad inin iysan a? Ed umalak, wen ak idi issawaren, inna: Nec xsey ad cek jjeḡ ad tzarḡ, min xsen ad inin.

10 Uca iṭṭef waryaz, wen ibdden jar iskla n arriḥan, awar ed inna: Mas isskkedd iysan a, maḥend nitni ad ujuren di tmurt.

11 Ed nitni arrin x umalak n Mas, wen ibdden jar iskla n arriḥan: Neccin nsuḥ di tmurt - marra tammurt tzyinfa ed tarsi.

12 Uca inna umalak n Mas: Mas n resakar, ḡas ar mirmi ad tsbddeḡ ead rmarwwet nnec x Jerusalem ed ibilajen n Juda, inni xf txyyqed 70 n isggwasen?

13 Mas iarra x umalak, wen ak idi issawaren, dg wawaren mdukkren, awaren ccuren s uezzi.

14 Uca inna ayi umalak, wen ak idi issawaren: Barreḥ: Ammu issiwer Mas n resakar: S wasam d amqgran taciḡ (tḥssiy) ak Jerusalem ed Sion;

15 maca nec ccury s uxyyeq iarqq x rgnus, inni di idja nfaxet. Nec tuḡa ayi xyyqey yar drus; nitni maca edun afraj.

16 X uya ammu issiwer Mas: Cury s rmarwwet ad xzary eawed yar Jerusalem. Ad sbdden taddart inu dinni - Awar n Mas n resakar - ed ad ttwamḥeḡ tzra n rebar x Jerusalem.

17 Arni barreḥ: Ammu issiwer Mas n resakar: Ibilajen inu ad dwren tsyyḥen eawed s marra zzad (tarzfin). Mas ad iezza Sion ed ad isti (ifarz) twara nneynit Jerusalem.

2 1 Uca xzary din ed zriy: Tuḡa din 4 n waccawen.

2 Nec ssqsiy amalak, wen ak idi issawaren: Min xsen ad inin waccawen a! Netta iarredd x afi: Ina d 4 n waccawen, inni iarddjen Juda, Israel ed Jerusalem.

3 Awarn as ijja ayi Mas ad zary 4 n iḥddaden.

4 Nec ssqsiy: Min umi da djan nitni? Min ḡa ggen? Ed netta iarredd: Accawen arddjen Juda, armi wa ed ij n iwd war isgēed azdjif nnes; iḥddaden maca usind, ḥima ad ten ssnxreen ed ad indar accawen n marra rgnus, inni id isgēeden icc yar Juda, ḥima a t iarddej.

5 Awarn i uya xzary din ed zriy: Tuya din ij n waryaz s ict tzra n rēbar dg wfus.
6 Nec ssqsiy: Mani tggurd cek? Netta iarredd: Nec ad ujurγ, ḥima ad ēbary Jerusalem ed ad zary, mḥar
dais ya iirin n tiru ed tuzzggart.
7 Uca iusedd umalak, wen ak idi issawaren, ed ij n umalak nneyni iujurd γars
8 ed inna as: Ujur ed tinid i waryaz aḥudri diha: Jerusalem ad tiri (iiri) d ij n ubilaj iarzem x waṭṭas n
iwdan ed rmar, dais izdyen.
9 Nec simant inu - Awar n Mas - ad iriy i wbilaj d rqwar iunnuḍ as n tmssi ed dais d ccan nnes ed rēez
nnes.
10 Ekkar, ekkar! Arwret zi tmurt n nnej - Awar n Mas. Maγar am 4 n ismīden n ujenna arddjey kenniw
nec - Awar n Mas.
11 Ekkar, Sion, izddyen di Babel, snjem ix f nnec (nnem)!
12 Maγar ammu issiwer Mas n resakar - netta issekk ayi-d s ueudji γar rgnus, inni kenniw igccden (ixran)
-: Wen kenniw γa iḥadan, iḥada (ithada) mummu (acmrar) inu.
13 Wah, rxxu ad csiy afus inu i tcti γarsen, ad dwren d zzardet n ismγan n sen. Ed kenniw ad tssnem,
aqqa Mas n resakar issekk ayi-d.
14 Srwru ed tfarḥed, ydjis n Sion; maγar xzar, nec ad aseγ ad zdyey γark (γarm) - Awar n Mas.
15 Dg wass nni ad qqnen aṭṭas n rgnus γar Mas ed nitni ad irin d rgens inu ed nec ad zdyey γark(m).
Xenni ad tssned, aqqa Mas n resakar issekk ayi-d γark(m).
16 Mas maca ad icsi Juda (iḥwwes), ad iiri (tiri) d tasyart nnes di tmurt tamqddest. Ed netta ad ifarz
Jerusalem twara nneynit.
17 Marra amaḍal (tammurt) ad isseyd ztat i Mas. Maγar netta ad ias (ikkar) zi tzddiyt tamqddest nnes.

3 1 Awarn as ijja ayi uxhan amqqran zriy Jecua, wen ibdden ztat i umalak. Ibris maca ibedd iffus n
Jecua, ḥima ad zzais ictca.

2 Amalak n Mas inna i ibris: Mas ad cek iarr γar tjarect, ibris; wah, Mas, wen ifarzen Jerusalem ad cek
iarr γa tjarect. Ma aryaz a war dji d tirjett, id itwakksen zi tmssi?

3 Jecua tuya iarḍ aruḍ ixmej (iwssex), umi netta ibedd ztat i umalak.

4 Amalak ixzar γar ixmmasen nnes ed inna: Ekksem as aruḍ ixmjēn! I netta maca inna: Xzar, csiy nec
zzaik tamarwast (rēib) nnec ed ad cek ssirḍey s waruḍ n icuwwarn.

5 Ed nec nniy: Ad as qqnen ict ddarret d tamzdagett. Uca qqnen as nitni ddarret d tamzdagett ed iarḍen
as aruḍ icuwwarn ed umalak n Mas ibedd din.

6 Amalak n Mas iched i Jocua:

7 Ammu issiwer Mas n resakar: Mara cek tujurd x ibriden inu ed mara cek tḥḍiḍ (tḍfarḍ) awṣṣi inu,
xenni d cek, i ya iirin d azdjif x taddart inu ed ad tssujurd rmraḥat inu, ed ad ac wcey adaf γar ixmmasen inu
da.

8 Ser, axhan amqqran Jocua: Cek ed tarbiḥt nnec, inni zzatk iqqimen, kenniw d iryazen, inni idjan d
tamart (rimart). Maγar xzar, nec ad jjeγ ismey inu ad ias, ayḍdu.

9 Maγar azru, nni din ssarsey ztat i Jocua - x ij n wzru a 7 n tiṭṭawin. Nec ad dais xbcey ict tira - Awar n
Mas n resakar - ed nec ad kksey afaryeḍ (rēib) n tmurt a dg ij n wass.

10 Dg wass nni - Awar n Mas n resakar - ad tearḍem ij n wnneyni (ayawya) sadu tzayart ed wartu n tazart.

4 1 Awarn i uya iēqebd umalak, wen ak idi issiwren, isskkan ayi, mamec sskkan ij zg iḍes,

2 ed inna ayi: Min tzrid? Nec arriy x afs: Nec tuya γari ict tmzra: Tbedd ict rḥsket, marra d urγ, x afs ij n
tṭbsi (ssiniyyet) ed x afs 7 n lambat ak qeε ict s 7 n ibuḍen i tcεarin x lambat.

3 Sin n izmmurn bddent γar uyzdīs, ict iffus, tnneynit zrmed n tṭbsi.

4 Ed nec arniy ssiwrey, ssqsiy amalak, wen ak idi issiwren: Mas, man(a) izmmurn a?
5 Amalak, wen ak idi issiwren, iarredd x afi: War tssined cek, min xsent ad inint? Nec nniy: Urid ammu, Mas.
6 Uca iarredd ed inna ayi: Ammu iqqar awar n Mas i Serubbabel: War dji zi tyğruṭ (tizmmar), war dji zi jghed, yar zi rëmar inu waha! - issiwer Mas n resakar.
7 Manis cek (min tenid cek), adrar amqgran? Zzat i Serubbabel ad tdwred d rwaṭa. Netta ad iqree azru n tymart ed trayan: Mamec icna netta, mamec icna!
8 Uca iffeɣ wawar n Mas yari:
9 Ifassen n Serubbabel ssarsen djsas i taddart a ed ifassen nnes ad t (tet) ssqfren, maḥend ad eqren, aqqa nec issekk ayi-d yarwem Mas n resakar.
10 Maɣar man wen isseɣarn ass n tmsarin timzzianin? Ed ad farḥen, xmi ya zarn azru n tymart dg wfus n Serubbabel. Ina d 7 n titṭawin n Mas, ithwwmen tiwa marra tammurt.
11 Nec arniy ssqsiy: Man(a) 2 a n izmmurn yar uyzdis afusi ed uzrmaḍ n rḥskat?
12 Ed arniy ssqsiy t: Man(a) 2 a n rfrue n izmmurn yar 2 n iqudas n wury, zi id ihkwa uzatim n wury?
13 Netta inna ayi: War tssined cek, min xsen ad inin? Nec nniy: Urid ammu, Mas.
14 Netta inna: Ina d 2 imshen, inni ibdden zzat i Mas n marra tammurt.

5 1 Xenni xzary din ed zriy ij n wadlis inned ithrara (itṭaw).
2 Netta issqsa ayi: Min ttwarid cek? Nec arriy x afs: Nec twariy ij n wadlis inned ithrara, d azyrar 20 n iyadjen ed d miriw 10 n iyadjen.
3 Uca inna ayi netta: Wa d axza (deewessu, taṣnnart, xzru nnkwsa), wen ithraran tiwa i marra tammurt. Di qee, wen iucarn, ad ixref ticti, x wxza; ed di qee, wen ijjudjen, ad ixref ticti, x wxza.
4 Nec jjiy axza ad din iḍu - awar n Mas n resakar - ed netta ad iadef di taddart n ucffar ed di taddart n wen, ijjudjen x uxarriq (ixarriqen) yar wassay inu. Ed wxza ad iqqim di taddart nnes ayirin ed ad t (tet) ikḥḥed ak ukccuḍ nnes ed wzru nnes.
5 Amalak n Mas, wen aki idi issiwren, iusedd ed inna ayi: Xzar din ed tzarḍ, min id isscnen ix f nnes!
6 Nec ssqsiy: Man wya? Netta iarredd: Min id isscnen ix f nnes dinni, d ij n ubuqar. Ed netta iarni: Wa d amarwas n sen x marra tammurt.
7 Ed zar (xzar): Ict tqbbart n rx fif ttwacsi (x ubuqar) ed dg wbuqar tqqim ict tmɣart.
8 Netta inna: Ta d rfcaḥett (tn taëffant) n sen. Uca iearn (ibbez) i t iarri t dg wbuqar ed indar taqbbart n rx fif x uqmmum n ubuqar.
9 Umi nec sgædeɣ titṭawin ed xzary din, uca ffyent id 2 n tmyarin ed uşmmid iccur afriwen n sent - nitnti tuya ɣarsent afriwen am wafriwen n bllirj - ed nitnti arbunt abuqar jar tammurt ed ujenna.
10 Uca ssqsiy amlak, wen ak idi issiwren: Mani ya iawient abuqar?
11 Netta iarredd x afi: Di tmurt n Cinar ad twasbedd i tmyart ict zzawect. Nettat ad tbedd x djsas imten ed dinni ad twasbedd yar wdyar (ansa, ida) nnes.

6 1 Twara nneynit xzary din ed zriy 4 n ikarruten. Nitni ndhend jar 2 n idurar ed idurar tuya n nnḥas.
2 Yar ukarru amzwaru tuya din iysan d izggwayen, yar ukarru wiss 2 iysan d ibarcanen,
3 yar ukarru wiss 3 iysan d icmraren ed yar ukarru wiss 4 iysan d iqarqacen, marra d zzwayer jhdent.
4 Xenni ssqsiy amalak, wen ak idi issiwren: Min ixs ad iini aya, Mas?
5 Amalak iwca ayi d tamrarut: Ina d 4 n işmmiden n ujenna, inni ibdden zzat i Mas n marra tammurt ed rxxu nnufsrend.
6 Iysan ibarcanen ffyen yar tmurt n nnej, icmraren ffyen yar iffus (nnqran), inni iqarqacen ujurn yar

tmurt n swadday (wadday).

- 7 Inni ijhdn ffyen, hwren, ad ujurn di tmurt. Xenni inna netta: Ujurt azzret di tmurt.
- 8 Ed netta iraya ayi-d: Xzar iysan, inni iffyen yar tmurt n nnej - nitni ad awien remar inu tiwa i tmurt n nnej.
- 9 Awarn i uya iffey wawar n Mas yari:
- 10 Ecsi inarwar zg ait Heldai, Tobiya ed Jedaya ed tasedd simant nnec dg wass nni yar taddart n Jociya, mmis n Zefanya! Nitni d iwdan, inni id isqben zi Babel.
- 11 Ecsi nnuqart ed wury, egg ij n ujtay (ttaj, acarnuf), sars i t i wxhan amqqran Jecua, mmis n Jozadak, x uzdjif,
- 12 ed tinid as: Ammu issiwer Mas n resakar: Da ij n waryaz, Ayddu d assay nnes; mayar mani ya ibedd ad intar ed netta ad ibna zzawect n Mas.
- 13 D netta, i ya ibnan zzawect n Mas. Netta ad iard s ueudji. Netta ad iqqim x ukrsiw nnes ed ad idbbar (ihkem). Ij n uxhan ibedd yar ukriw nnes ed ak wayawya ad ggen afra (rhudnet).
- 14 Ajttay (ttaj) ad iiri i Heldai, Tobiya, Jedaya ed Hen, mmis n Zefanya, d aserqer (reqran) di zzawect n Mas.
- 15 Zi raggwaj ad asen nitni ad ed ad bnan di zzawect. Xenni ad teqrem, aqqa nec issekk ayi-d yarwem Mas n resakar. Aya ad immsar, mara kenniw ttsram s tidett yar tmijja n Mas, Arbbi n wem.

- 7** 1 Dg wasggwas wiss 4 n ujdjid Darius iffey wawar n Mas yar Saxarya, dg wass wiss 4 dg wyur wiss 9, ayur n Kislew.
- 2 Bet-El issekk Sarezzer ed Regem-Melex ak tarbiht nnes, hima ad ssrhun axyyeq n Mas
- 3 ed hima ad ssqsan ixhanen di taddart n Mas n resakar ed profetat: Ma ad arniy nec dg wyur wiss 5 ad ruy ed ad qamey, mamec i t ggiy ittas n isggwasen?
- 4 Uca iffey wawar n Mas n resakar yari (i nec):
- 5 Ini i marra rgens x tmurt ed i ixhanen: Kenniw tzummem ed tctcam dg wyur wiss 5 ed wiss 7, 70 n isggwasen - maca d nec, i wen umi tzummem s rqseh?
- 6 Ed xmi tccim ed tswim, war tccim xenni i kenniw ed war dji tswim i kenniw?
- 7 War tssinem kenniw awaren, ijja Mas twabarrhen zi profetat nnes n zic, umi tuya Jerusalem ed ibilajen id as iunnuđen zdyen nnhra ammus, umi tuya Negeb ed rwda ead zdyen?
- 8 Ed wawar n Mas iffey yar Saxarya:
- 9 Ammu issiwer Mas n resakar: Egget asgged n tidett, qeε ij ad isscen dg warndad n umas min isbhen ed rmarwwet;
- 10 war hggart tijjar ed iyujiren, rbarrani ed imzrad (rmusakin) ed war txarred dg wurawen n wem min idjan d aeffan akd ij n wnneyni!
- 11 Maca nitni war ewwren (ugin) ad din sren, nitni sscnend ict tyruṭ tywwey ed blleen imzzuyen n sen, hima war tsrin.
- 12 Nitni ggin ur n sen iqseh am lyaqut, zi tiggwda ad sren ttwsyyet ed wawaren, id issekk Mas n resakar di jhhed n remar nnes zi profetat n zic (imzwura). X uyenni iusedd uxxyeq amqqran n Mas n resakar x afsen,
- 13 ed immsar waya: Mamec netta iraya zic ed nitni war sren, ammu rayan rxxu nitni ed nec war sriy, issiwer Mas n resakar.
- 14 Nec aryycey ten adu marra rgnus, inni tuya war ssinen. Awarn asen txra (txarreb) tmurt, ura ed ij ead war di iujur war id din iusi, ed ammu ggin nitni tamurt n (tumrt) rfrahett d tanzruft.

- 8** 1 Iffey wawar n Mas n resakar:
- 2 Ammu issiwer Mas n resakar: S wasam d amqqran usmey i Sion, nec ad bddey arqqey ak Jerusalem.

3 Ammu issiwer Mas: Nec ad eqbey yar Sion ed ad zdyey twara nneynit di Jerusalem. Xenni ad itwaqqar i Jerusalem "abilaj n raman" ed wdrar n Mas n resakar, "adrar amqddes"

4 Ammu issiwer Mas n resakar: Icibanien ed tcibanyin ad qqimen twara nneynit dg izuraj n Jerusalem; qee ij ad ittef zi twsar (rmyart) nnes ict tyarct dg wfus.

5 Iznqiwen n ubilaj ad dwren ccurn s inybuten ed tnybutin (s ihhramen ed thhramin), inni ad irarn dg iznqiwen n Jerusalem.

6 Ammu issiwer Mas n resakar: Mara aya i min iqqimen n rgens a dg wussan nni d rburhan, ad iiri ura i nec d rburhan? - Awar n Mas n resakar.

7 Ammu issiwer Mas n resakar: Xzart, nec ad snufsrey rgens inu zi tmurt n nnqran n tfuct ed zi tmurt n wyray (aydjay) n tfuct.

8 Nec ad ten arkkweh ed ad zdyen di Jerusalem. Nitni ad irin d rgens inu ed nec ad iriy d Arbbi n sen, di tidett ed nnican.

9 Ammu issiwer Mas n resakar: Mhdet ifassen n wem, xmi kenniw ya tsrem dg wussan nni awaren zg wqmmum n profetat. Profetat tffyend zg wass, di itwasars djsas i taddart n Mas n resakar, mahend ad itwasbedd zzawect.

10 Awrud i wussan nni rxdmet n iwdan war id tiwi ryidjet ed war tdji macca (reref) i rmar. Wen iujurn zi taddart ed iarkkweh, war infi raman zg wsngu. Marra iwdan sharrcey (ndary) ten ij x wnneyni.

11 Rxxu maca qibatc i min iqqimen n rgens, war djiy ead ammu am dg wussan iedu - awar n Mas n resakar;

12 mayar nec ad zarcey agnfu (afra): Azbir ad iwc ryidjet nnes, tammurt ad twc sshabet nnes, ajenna ad iwc nnda nnes. Aya marra ad t wceg i min iqqimen n rgens d tasyart.

13 Ed mamec kenniw (kennint), taddart n Juda ed taddart Israel, tuya tdjam d axza jar rgnus, ammu ad kenniw ssnjme, mahend ad tirim d ttisir. War tggwdet! Mhdet ifassen n wem!

14 Mayar ammu issiwer Mas n resakar: Mamec nec xarrsey, ad awem ggey min war ihhrin, ed war ndmme, minzi babat n wem searn ayi, issiwer Mas n resakar,

15 ammu ad dwrey rxxu ed ad xarrsey dg wussan a, ad ggey i Jerusalem ed i taddart Juda min isbhen. War tggwdet!

16 Tiwsiwin a (timsrayin a), i ya tggem kenniw: Init dg win jar awem tidett! Rqfet yar twura n ubilaj n wem asgged, n tidett ed itggen rhudnet.

17 War nkkwat dg wurawen n wem min idjan d aeffan ak wenni kenniw iudsen ed war txset tjadjit x ixarriqen! Mayar qee aya carhey t nec - awar n Mas.

18 Ed iffey yari wawar n Mas n resakar:

19 Ammu issiwer Mas n resakar: Azummi n uyur wiss 4, azummi n wiss 5, azummi n wiss 7 ed uzummi n wiss 10 ad dwren i taddart Juda d ussan n wsrwru ed rfracett ed fictat n rfarh. X uyenni txset raman ed wafra!

20 Ammu issiwer Mas n resakar: Ad immsar ead, aqqa rgnus ad da iasen ed imzday n waqtas n ibilajen.

21 Imzday n ij n ubilaj ad ujurn yar inneyni ed ad inin: Neccin ad nujur, hima ad nssrhu axyyeq n Mas ed ad narzu Mas n resakar, - ura ed nec ad din ujury. -

22 Attas n ryaci ed rgnus imqqranen ad asen, hima ad arzun di Jerusalem Mas n resakar ed ad ssrhun axyyeq n Mas.

23 Ammu issiwer Mas n resakar: Dg wussan nni 10 n iryazen zi rgnus n marra tutlayin ad hadan i ij n waryaz zi Juda zg wbhrur n warud nnes, ad t mnseen ed ad inin: Neccin ad ak idwem nujur; mayar neccin nsra: Arbbi ak idwem.

9 1 Arqqas (tabrat). Awar n Mas iarsa x tmurt Hadrax, Damaskus d azynfi nnes. Mayar n Mas ibilajen n Aram ed marra tiqbirin n Israel,

2 ura ed Hamat, i t irsqen, Tyrus ed Sidon, waxxa nitni d imiyisen.
3 Tyrus ibna i ixf nnes ij n rqwar, ijarw nnuqart am tejjact ed wurɣ am ubdjae dg imsraq.
4 Xzart, Mas iiji t ad iaryyeb, netta iwta tizmmar n umnyi nnes dg ill; abilaj ad t tecc tmssi.
5 Ackelon ad t izar ed ad iggwed, ura ed Gaza, ed nitni ad arjijen aṭṭas, ura ed Ekron; mayar netta ad ijj
ad iwddar, min ɣar xzzarn (min ɣar tqqren). Ixra (Itlee) ujdjid zi Gaza, akrsiw n Ackelon iqqim ixwa.
6 Ij n mmis n midden iddbbara di Acdod, nec ad arzey nnnfaxet n Ifilistiye.
7 Nec ad csiy idammen (i sessen nitni) zg wqmmum n sen ed min, tɛiffiy, zi tymas n sen. Ammu ad
dwren ura ed nitni zi min iqqimen, idjan n Arbbi. Nitni am ict twacunt di Juda, Ekron am rgen n ait Jebusit.
8 Nec simant inu ad iriy d taessast, ɣa ihḍan taddart inu zg isnga, inni iffyen ɣar umnyi ed eqbend ɣar
taddart. Amjdam (aḥggar) war din ieddu emmars; mayar rxxu zriy s tiṭṭawin inu.
9 Srwru dg wjenna, ydjis n Sion! Syuy s rfaḥett, ydjis n Jerusalem! Xzar, ajddid nnem iusedd ɣarm. Netta
iggur nican ed iticc afus; netta (Arrtwan, dais arrtwan) d bu arrtwen ed inya x ij n wɣyur, x ij n wzɛuq, asnus
n ict tyyutc.
10 Nec ad qḍiy ikarruten n umnyi zi Efraim ed iysan zi Jerusalem, ad itwakkes rɣws n umnyi. Netta iwid i
rgnus afra (rhudnet); jhhed nnes itakkwad zg ill ɣar ill ed zi Eufrat ɣas ar timwwin n tmurt.
11 Ura ed inhbas nnem ad asen arxuɣ x idammen n rɣarin nnem, zi tsraft, wa di djin waman.
12 Eqbet dg ihmuren, kenniw inhbas itqqren! Wah, ass a ad barrḥey nec: Ad ɣarm arrey 2 n tseqqar
(tjuja).
13 Mayar nec ad mḥḍey Juda d rɣws ed ad dais ggeɣ Efraim d fritca. Nec ad rayiy i ihnjirn nnem, Sion, ɣar
umnyi akd ihnjirn n Jawan, nec ad cem ggeɣ d axdmi n ij ijhed.
14 Mas simant nnes ad itwazar tiwa n sen. Am wassam ad din tqars fritca nnes. Arbbi, Mas, ad iṣuḍ dg icc
(iccw), netta ad ias ak ṭharyaḍin n uṣmmid n swadday.
15 Mas n rɛsakar ad isdurri inni nnes. Nitni ad sarḍen (ccen) ad ddzen izra n iddjej (n whjur). (Isrdas
nnes) ad swen ed ad zggan (ggen ddriz) am ɣar binu; nitni ccurn s idammen am ṭṭbsi n tyarṣt, am tymmar n
missa (altar).
16 Mas, Arbbi n wem, ad ten issnjem dg wass nni; netta ad issnjem rgen nnes, mamec ssnjamen (tfkkan)
tixswin (rbhayem). Izra n ttaj (ujttay) twssgen x tmurt nnes.
17 Mamec rknuz nnes d imqqranen, mamec d ssarat (ya ssarat) azzri nnes! Irden ad wcen i ihudriyen
jjhed (tadusi) ed binu i thḥramin.

10 1 Ettart i Mas anzar ɣar imir n tafsut! Mas ad ijj asynu n wajjaj ad ad iffey, netta ad ten iccur s
wnzar ed ad iwc i iwdan tuzzyzut x ijjar.
2 Mayar Terafim ssiwren min war idjin d tidett; igzzanen zrin ixarriqen. Nitni ɛawden tirjiwin n baṭer
ed wcin aezzi ixwan. X uyenni itwastlee ryaci am rbhayem ed surn di tamra; mayar tuɣa war idji unitci.
3 X initcan iarya uxyyeq inu, ietrusen ad zzaisen xrfey. Mayar Mas n rɛsakar ad issijj x ṭhimmirt nnes, x
taddart Juda, netta ad t iggi i t d yis icuwwar nnes.
4 Zi taddart Juda ad ias ij n wzru n tymart, zzais rwted n uqyḍun, zzais ij n rɣws n umnyi; zzais ad ias qee
wen, ɣar idja tzmamar.
5 Nitni marra ad dwren am inni ijhden, inni dg wmnayi ad harwḍen asngu dg wbdjae n wzniq. Nitni ad
mmuyen; mayar Mas ak idsen. Xenni marra ad ssḍhan, inni inyin x iysan.
6 Taddart Juda ad t ggeɣ tjhed ed ad ssnjmey taddart Josef. Nec ad ten id arrey; mayar nec ad ak idsen
ggeɣ rmarwwet. Ad iiri, axmi nec war tuɣa ten ndary; mayar nec d Ajahwh, Arbbi n sen; nec ad asen sreɣ.
7 Ihnjirn n Efraim ad irin d inni ijhden. Nitni ad dwren farḥen (kunta) am ɣar binu. Ihnjirn n sen ad t
zarn ed ad farḥen ed wur n sen ad isrwru x Mas.
8 Nec ad asen sffary ed ad ten smuney; mayar nec syiy ten id. Nitni ad irin ammu wseen (ad dwren dg

waṭṭas), mamec tuya ten wsēen.

9 Nec zarēy ten jar rgnus; maca di raggwaj ad ayi idarn. Nitni ad qqimen ak iḥnjirn (tarwa) n sen ddarn ed ad arkkwḥen.

10 Wah, nec ad ten id arrey zi Egypt ed zi Assur ad ten jarwey. Nec ad ten id awiey yar tmurt n Gilead ed yar Libanon ed aya war ten itqeddi.

11 Xmi nitni ya ffyen zi tmurt n ryben x ill, Mas ad iwwet tiēurar n waman (rmufat) ed tisiwin (radjay) n Nil ad azeyent. Xenni nnfaxet n Assur ad twaddez di tejjact ed uskkaz n Egypt ad itwakkes.

12 Nec ad ten ssmḥḏey (ssjhḏey) zi Mas ed nitni ad ujurn dg wassay nnes abrid n sen - awar n Mas.

11 1 Arzem tiwura nnec, Libanon, maḥend timssi ad tecc idgl nnec.

2 Ctca, ssidri! Maṡar idgl iwḏa; wah, imqqranen twakksen. Ctcāt, kenniw rbdjuḏ n Bacan, maṡar tagant ixrjen twḏa.

3 Šḥess, initcan tctcan; maṡar takesawt n sen tḏyee. Šḥess, ayyraden imzzianen zhharn (sbueruten); maṡar rēezz n Jordan ixarreb.

4 Ammu issiwer Mas, Arbbi inu: Arwes rbhayem, tinni umi ya ṡarṡen.

5 Inni tent isyīn ṡarṡen asent, ṡarṡen war dji d dḏanb. Imzznza n sent qqarn: Itwasēudja Mas; maṡar nec dwrey d ttajir. Initcan n sent war id asen zziḏjizent.

6 D tidett, nec war id ayi zziḏjizen ēad imzḏay n tmurt - awar n Mas. Xzart, qee iwd ad t wcey i ifassen n wen i t iudsen ed i ifassen n uḏjīd nnes. Nitni ad arzen tammurt ed war t ssnjimey zg wfus n sen.

7 Nec arwsey rbhayem, tinni umi ya ṡarṡen, i isbbaben n rbhayem ed nec csiy 2 n rwtarat. Ict ggiy as Noam (ddrafut), tnneynit ggiy as Hobelim (tamsmunt, tmunit) ed nec arwsey tḥimmirt.

8 Nec ssuffyey (ndary) dg ij n uyur waha 3 n initcan. Nec tuya xyyqey x afsen, ura ed nitni tuya eiffen ayi.

9 Nec nniy: Nec war kenniw trasey ca. Wi ixsen ad ibbux, ibbux; min iwddarn, iwddar; ed zi min iqqimen qee ict ad tecc aysum n tnneynit.

10 Xenni csiy rwtart inu Noam, qṭṭsey t (tet) d iqartiten, ḥima ad arzey rḡarin inu, tuya ggiy nec ak marra rgnus.

11 Ammu idwer dg wass nni iarrez. Uca eqren isbbaben n rbhayem, inni id ayi iḥḏan, aqqa aya tuya d ij n wawar n Mas.

12 Nec nniy asen: Mara aya ttwaram t nican, ammu awiet ayi id rmunet inu (ttxiset inu); mara war dji ammu, ejjet t! Maca nitni wznen ayi rmunet inu, 30 n muzunāt n nnuqart.

13 Uca inna ayi Mas: Endar i t i wqddar! d amqqran ssum, i ṡarṡen swiy (skkwiy) nec. Ed nec csiy 30 n muzunāt n nnuqart, ndary t di taddart n Mas i wqddar din.

14 Awar n as qṭṭsey rwtart inu wiss 2, Hobelim, d iqartiten, ḥima ad arzey rḡarin n tawmat jar Juda ed Israel.

15 Mas inna ayi: Ecsi twara nneynit dduzzn n unitci iyfren!

16 Maṡar nec ad jjeṡ ad ikkar ij n unitci di tmurt. Ak min itwafqden war ak ids irehhi netta, min iwddarn war t iarzzu netta, min iarrzen war t isgnfi netta, min ishḥen war t iḥṡṡi netta. Maca itett netta aysum n rbhayem di idja ddunt ed itkkes asent ikruden (ickruden).

17 Axyyeb i wniti iyfren (war inffēen) inu, wen itfarrḏen di tḥimmirt. Axdmi x uyir nnes ed x titṭ tafusect nnes! Ayir nnes ad iyary (iazey) marra, titṭ tafusect nnes ad tḏaryer marra.

12 1 Arqqas (tabrat). Awar n Mas x Israel. Awar n Mas, wen ibzzen ajenna, iggin tammurt ed iṡuḏ rēmar dg iwd:

2 Xzart, nec ad ggey Jerusalem d afnjar iccur s tssit issaran i marra rgnus id as innḏen [ed ura i Juda

ad ikkar uya ɣar wħsar n Jerusalem].

3 Dg wass nni ggeɣ Jerusalem i marra rgnus d azru i wsgæed: Qee, wen i t ɣa isgæeden, ad iyzem aħtas. Marra rgnus n tmurt ad qarnen x Jerusalem.

4 Dg wass nni - awar n Mas - ad ssnjerfey marra iysan ed imnya (inni x afsen inyin) n sen ɣar usqres. Tiwa taddart Juda maca ad jjeɣ tittawin inu arzment, xwansu nec ad wteɣ marra iysan n rgnus s tuddaryer.

5 Imzday n Jerusalem jhden zi Mas n resakar, Arbbi n sen.

6 Dg wass nni ad ggeɣ izdjifen n Juda am ij n rmjmar n tmssi di taffa n ukccuɗ ed am uħarrac iarqqen dg idyen. Nitni ad ccen marra rgnus iudsen, iffus ed zrmed. Jerusalem maca ad iqqim (ad tqqim) ead di tmurt nnes, di Jerusalem.

7 Xenni Mas ad ssnjem amzwar iqyɗan n Juda, ræzz n taddart n David ed ræzz n imzday n Jerusalem war iddikwir d amqgran a aħtas qibatc Juda.

8 Dg wass nni ad isdurri Mas imzday n Jerusalem ed xenni ad idwer ead wen zzaisen, ɣa innqarɗen, am David ed taddart n David ɣar uzdjif n sen am Arbbi, am Amalak n Mas.

9 Dg wass nni ad arzuɣ, ad qɗiy marra rgnus, id ɣa iffɣen ɣar Jerusalem.

10 Maca tiwa taddart n David ed tiwa imzday n Jerusalem ad zdjæy rëmar n uzidjez ed n uħccen (tutra). Ed nitni ad xzarn ɣar wen, snuqqben. Nitni ad ctcan x afs, mamec tctcan ɣar x ij n uyenni n mmis (amnzu); nitni ad run tarzugi x afs, mamec ttrun x wen id itwarwen amzwaru.

11 Dg wass nni ad iiri uctci (ayjdur) n imttan di Jerusalem ammu s unflal (s jhed) am uctci x Hadad-Rimmon di rwɗa n Megiddo.

12 Tammurt ad tcɗen, qee (ku) rwacun i ix f nnes: rwacun n taddart n David i ix f nnes ed tmyarin n sen i ix f n sent; rwacun n taddart n Natan i ix f nnes ed tmyarin n sen i ix f n sent;

13 rwacun n taddart n Levi i ix f nnes ed tmyarin n sen i ix f n sent; rwacun n taddart n Cimi i ix f nnes ed tmyarin n sen i ix f n sent;

14 marra rwacunat iqqimen ddarn, qee rwacun i ix f nnes ed tmyarin n sen i ix f n sent.

13 1 Dg wass nni ad tiri ict tara tarzem (ttazzer) i taddart n David ed i imzday n Jerusalem i wsizdey n ufaryeɗ ed taxmuji.

2 Dg wass nni - awar n Mas n resakar - ad kksey assayen n iwrafen n rxyarat di tmurt, war x afsen eqqren ead. Ura ed profetat ed rëmar n taxmuji ad ten twwjey zi tmurt.

3 Mara xenni ead ijjen d profeta ad iffey, ammu babas ed ymmas, inni i t id ijjin, ad as inin: Du war ttyimid tddard; mayar cek tnnid dg wassay n Mas min war dji d tidett. Babas ed ymmas, inni i t id ijjin, ad t snuqqben (jjun), minzi netta iffeyd d profeta.

4 Dg wass nni profeta ad issdħa x timzra, ibarreħ. Ĥima ad isnuffar ix f nnes, war itirɗ apartssu n ccear nnes.

5 Netta ad iini: Nec war dji d profeta, nec ɣar d ij n waryaz waha, wen itfdjħen ijjar nnes; zi tmzi inu ɣari tammurt n tfdjaħt.

6 Mara xenni itwana as: Man a xenni rburhan x idmarn nnec?, ad iarr netta: Nec yzmey di taddart n imddukar inu.

7 Axdmi, ekkar ɣar unitci inu, ɣar waryaz n raman inu - awar n Mas n resakar. Ewwet anitci, xenni rbhayem ad arddjent. Nec ad csiɣ afus ɣar imzzianen.

8 Di marra tammurt - awar n Mas - ad twayɗren 2/3, nitni ad twanyen, ɣar tasyart wiss 3 ad tjura (ad tqqim).

9 Wiss 3 a ad t ndary di tmssi, Ĥima ad itwasizdeg, mamec ttwasizdeg nnuqart, Ĥima ad t xzarn (wznen), mamec xzzarn (wzznen) urɣ. Nitni ad rayan assay inu ed nec ad asen sreɣ. Wah, nec ad iniɣ: D rgens inu. Ed rgens ad iini: Ajahw d Arbbi inu.

14 1 Xzar, ad ias ij n wass i Mas, di ya ttwabða zzardet n nec yark.

2 Maýar nec ad smuney marra rgnus yar umnyí akd Jerusalem. Abilaj ad itwattef, tudrin ad twacarnt, timyarin ad twafðhent. Azyen n ubilaj ad itwandeh yar uþbbes; maca min iqqimen n rgens war itwastlie (itwasufey) zg wbilaj.

3 Maca xenni ad iffey Mas yar barra ed ad igg amnyí akd rgnus a ed ad immney, mamec itmnya dg wass n umnyí.

4 Iðarn nnes ad irin dg wass nni x wdrar n uzmmur bdden, wen idjan iffus ajmmað n Jerusalem. Adrar n uzmmur ad ibða dg wzyen ed ad iffey ij n iýzar d amqqran aþtas zi iffus (nnqran) yar zrmed (wydjay). Ij n wzyen n wdrar ad irhem yar nnej ed wzyen nneyni yar swadday.

5 Kenniw maca ad tarwrem yar iýzar n idurar inu; maýar iýzar (talat) n idurar itakkwað yas ar Jasel. Wah, kenniw ad tarwrem, mamec kenniw tarwrem zg wnhzzi n tmurt dg wussan n Usiya, ajdjid n Juda. Xenni ad ias, Mas, Arbbi inu, ed marra imqddsen ak ids.

6 Dg wass nni war ttiri tfawt, maca tþmed ed wjris.

7 Xenni ad iiri d ij n wass marra - netta issen i t Mas - war dji d ass war dji d tamddit, maca yar tadggwat (uæeci) ad tiri tfawt.

8 Dg wass nni ad zzren zi Jerusalem waman ddarn, ij n wzyen yar ill iffus ed ij n wzyen yar ill zrmed; dg wnbdu ed di tagrst ad azzren.

9 Xenni ad idwer Mas d ajdjid x marra tammurt. Dg wass nni Mas ad iiri netta waha ed wassay nnes waha.

10 Marra tammurt zi Geba yas ar Rimmon di swadday n Jerusalem ad tdha d ict rwða, Jerusalem maca ad itwasgeeed ed ad iqqim di tmurt nnes zi twwart n Benyamin yas ar mani tdja twwart tamzwarut, yas ar tawwart n tymart ed zi rburj n Hananel yas ar tasyrt n ujdjid.

11 Ad dais zdyen. War itiri xdju (ajyyeh) ead ed Jerusalem ad iiri di raman.

12 Ta maca ad tiri d ticti, ya igg Mas i marra rgnus, inni id iffyen yar Jerusalem dg wmnýi: Netta ad ijj arrimet n sen ad tkkiccu, ead nitni bdden x idarn n sen; titawin ad asen kkcicwent dg ibuxxac n titawin ed irs dg wqmmum.

13 Dg wass nni ad iiri arrjef (tiggwda) d amqqran, ya isskar Mas jar asen. Ijjen ad ittef i wneyni zg wfus, ijjen ad icsi afus nnes yar wneyni.

14 Ead Juda ad immney akd Jerusalem ed tmmar n marra rgnus id iunnden ad tmun: Ury, nnuqart ed waruð dg waþtas.

15 Am tcti i rgnus ad tiri tcti, ya irqfen iysan, isardan, iryman, iyyar ed marra rmar dg iqyðan nni.

16 Maca wen xenni ya iqqimen zi marra rgnus, id iffyen yar Jerusalem, ad itgeead asggwas yar usggwas, hima ad adarn i wjdjid, Mas n resakar ed ad itegg ficta n iqyðan n wafar.

17 Wen maca war itgeeiden yar Jerusalem zi marra tiqbirin n tmurt, hima ad iadar i wjdjid, Mas n resakar, yars war iwþti wnzar.

18 Mara rgens n Egypt war din igæeed ed war id yars iusi, ammu dyya ad t trqef tcti d ict, zi iwta Mas marra rgnus, inni war din igæeden, hima ad ggen ficta n iqyðan n wafar.

19 Ta ad tiri d ticti i Egypt ed ticti i marra rgnus, inni war din itgeeiden, hima ad ggen ficta n iqyðan n wafar.

20 Dg wass nni ad iiri x tnaqusin n iysan: TAQDDEST N MAS. Marmitat di taddart n Mas n resakar ad irint am tþbaþa n tyarþt zzat i missa (altar).

21 Qee (ku) marmita di Jerusalem ed Juda ad twaqddes i Mas n resakar. Marra, inni id ya iasen yar tyarþt, ad csin marmitat ed ad ssnwwen (snennan) daisent. Ed ura ed ij n usbbab war itiri ead dg wass nni di taddart (zzawect) n Mas n resakar.